



Читайте в серии:



1. УЧЕНИК ТИГРА

2. МОРЕ ДРАКОНОВ

Лоуренс Еп

# УЧЕНИК ТИГРА



#эксмодетство

Москва  
2023

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Coe)  
Е65

Laurence Yep  
THE TIGER'S APPRENTICE, #1

Copyright © Laurence Yep, 2003  
This edition published by arrangement with Curtis Brown Ltd.  
and Synopsis Literary Agency.

Иллюстрация на обложке *Ольги Панфиловой*

**Еп, Лоуренс.**  
Е65 Ученик тигра / Лоуренс Еп; [перевод с английского Е. А. Петровой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 288 с. — (Ученик тигра. Приключенческое фэнтези для подростков).

ISBN 978-5-04-117796-6

Только представьте — вы возвращаетесь домой, а там вас встречает... тигр! И это даже не самое странное, ведь тигр облачён в костюм и ведёт беседу за чашечкой чая с вашей бабушкой. Однако Том даже не успел как следует удивиться, потому что его самая обыкновенная жизнь вмиг превратилась в невероятное приключение. Приключение, где его бабушка — могучий воин, а их семейное дело — защита древнего артефакта, способного погубить мир. Вот только Том вовсе не жаждет занять её место и бороться с волшебными злодеями и чудищами. Что делать, если судьба зовёт тебя, а ты не хочешь иметь к ней никакого отношения?

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Coe)

© Петрова Е. А., перевод на русский язык,  
2022

© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-117796-6 ООО «Издательство «Эксмо», 2023

*Посвящается Джесси, волшебнику  
с футбольным мячом*





# ГЛАВА ПЕРВАЯ



**Ч**то ни говори, а не каждый день доведётся повстречать настоящего тигра. Да ещё и тигра, одетого в костюм с галстуком. А уж тем более тигра, который знает тебя по имени...

Вот и Том меньше всего ожидал увидеть тигра, когда привычно взбежал на крыльцо бабушкиного дома. Её дом в жилом районе Иннер-Ричмонд в Сан-Франциско был большой, старинный. Весь в черепице, как пряничный домик, с затейливыми резными наличниками, за которыми, воркуя, мостились голуби. словно некое неведомое заклятие оберегало его и ещё несколько таких же старых домов поблизости, чудом уцелевших среди дешёвых, уродливых многоэтажек, поглотивших остальную часть города.

## Лоуренс Еп

Но сегодня мальчишке было не до того, чтобы любоваться домом. Он торопливо протопал по ступенькам, мечтая лишь об одном: нырнуть за дверь и спрятаться подальше от зевак, искоса поглядывающих на большой синяк у него под глазом и разорванный рукав его синей рубашки.

В парке Том столкнулся с Джеком, верзилой из восьмого класса. Джек назвал бабушку Тома чокнутой. Выслушивать такое приходилось не впервой. Весь квартал поговаривал, что она не в своём уме, а всё из-за этого дома. Бабушка очень необычно украшала своё жилище. Здесь, куда ни посмотри, всюду глаз натыкался на колдовские амулеты — таинственные знаки, нарисованные на бумаге, дереве и камне, с непонятными надписями витиеватым шрифтом. Многочисленные зеркала на стенах были изрисованы триграммами из древней Книги Перемен. В триграмме три линии: каждая линия либо сплошная, либо разорвана посередине. Их сочетания служили для предсказаний и обладали магической силой. В комнатах стояли жутковатого вида статуи, перед которыми день и ночь курился ладан.

Каждый раз, когда бабушка выходила на улицу и отправлялась за покупками, соседи склонялись

## УЧЕНИК ТИГРА

друг к другу, чтобы пошептать. Все, кроме китайцев. Китайцы же делали вид, будто она невидима. Лавочники боялись сказать ей хоть одно лишнее слово и всегда торопились обслужить её первой, чтобы она поскорее покинула магазин. Но бабушке было всё равно. Она гордилась тем, что владела магией, и даже немного обучала внука тому, что называла основами Мастерства.

К несчастью для Тома, недоброе отношение соседей — и китайцев, и всех остальных — перешло к их детям. Среди младшего поколения района Том получил тот же обидный ярлык: чокнутый. Местные хулиганы рады были изводить любого, кто хоть чем-то выделялся среди других. Том стал излюбленной мишенью.

Проглотить оскорбление в адрес бабушки мальчишка не мог. Она единственная всегда была рядом, сколько он себя помнил. Родители Тома были археологами. Когда ему был год от роду, оба пропали без вести где-то в Малайзии. Наверно, погибли. Так думал и сам Том, и его бабушка.

Том был ниже большинства своих сверстников, а его противники обычно были намного выше. И всё же он дрался с обидчиками бабушки почти каждый день. Из-за постоянных стычек он уже

и сам приобрёл славу трудного подростка. На папке с его личным делом в школе стоял штамп «В группе риска».

Так что сегодня, в сущности, случилось то же самое, что и обычно. Было бы удивительно, если бы день прошёл по-другому. Хотя Джек и был уже восьмиклассником, Том потребовал от него взять обратно грубости, которые тот наговорил. Джек, конечно, не взял, поэтому пришлось драться.

Вся трудность была в том, что Джек привёл с собой приятелей — таких же здоровяков, как и он сам. Насколько было бы проще, умей Том превращать грубиянов в ящериц! Но бабушка отказалась обучить его подходящим заклинаниям. Сказала, что лишь тогда передаст ему своё тайное искусство, когда будет уверена, что ученик сможет применить его мудро. Так что в распоряжении Тома не было ничего, кроме собственных кулаков. Если бы Джек дрался с ним один на один, ещё можно было бы на что-то надеяться. Джек это знал, поэтому рискнул обзывать бабушку Тома, только собрав вокруг себя целую банду.

— Нет, ящерицы — слишком хороши для них. Стоит превратить их во что-то похуже... В плесень...

## УЧЕНИК ТИГРА

Огрызаясь так себе под нос, Том поднялся по скрипучим ступенькам. Он не мог дождаться, когда наконец будет дома. Каким бы странным ни был этот дом, всё же он был для мальчика настоящей крепостью. В его стенах можно было почувствовать себя в полной безопасности, скрыться от всего мира. А может, и упросить бабушку поделиться каким-нибудь защитным заговором. Остановившись перед дверью, Том стал искать ключи. Понял, что забыл их, и с силой начал давить на кнопку звонка.

— Скорее, бабушка, пожалуйста! — нетерпеливо бормотал он.

Но вместо бабушки дверь ему открыл незнакомец.

— Здравствуйте, мастер Томас! — приветствовал он мальчика. — Ваша бабушка как раз мне рассказывает, какой замечательный, чудесный у неё внук... — Тут посетитель заметил подбитый глаз Тома, перевёл взгляд на его разорванный рукав и почесал в затылке. — Хотя, возможно, она слегка преувеличивает.

Пожилой мужчина был с аккуратно подстриженными седыми усами и небольшой бородкой. Довольно обычная внешность. Вот только уши...

На голове были большие уши, покрытые мехом! Вот так гость! Поймав взгляд Тома, незнакомец нервно почесал свою бородку.

— На что вы смотрите? У меня что-то с лицом?

Надо сказать, что на тот момент бабушка уже успела научить Тома некоторым простым заклинаниям. Одно из них позволяло увидеть настоящий, скрытый облик вещей — это было, по словам колдуньи, важнейшее умение для любого мага. Мальчишке стало любопытно. Он тихонько произнёс заветные слова — и подпрыгнул на месте! Перед ним оказался не кто иной, как тигр, стоящий на задних лапах.

Бабушка рассказывала Тому древние китайские легенды, в которых животные умели говорить. Но для него это были всего лишь сказки, и он уж никак не ожидал наяву встретиться с говорящим зверем.

— Том, это ты? — позвала бабушка из кухни. — Где ты пропадал?

Том смешался. Он был ещё малюткой, когда потерял родителей. Он их совсем не помнил. Искреннее душевное тепло, мудрые советы — всё это давала ему бабушка. Каждый раз, нуждаясь

## УЧЕНИК ТИГРА

в поддержке, он с надеждой бежал к ней и знал, что она обнимет и утешит. А больше всего он любил в ней её голос. Этот чудесный голос был похож на журчание горного ручья, который с плеском перекачивается по камешкам. В каждой её фразе за словами была спрятана улыбка. Услышав этот дивный голос, Том вспомнил, как сегодня опять провинился перед бабушкой. Сначала улизнул с её уроков, потом и вовсе подрался с Джеком и его бандой. Ему стало стыдно.

Тигр утончённым жестом достал из кармана жилета часы и чопорно взглянул на циферблат.

— Сударь, на вашем месте я бы предпочёл зайти в дом, если только вы не намереваетесь ужинать на улице. Учительница Ли! — позвал он. — Мне кажется, вам стоит самой встретить мастера Томаса. Иначе он рискует превратиться в неподвижное изваяние на вашем крыльце.

Бабушка вышла из кухни. Фартук со звёздочками, длинные седые волосы убраны за спину и заплетены в тяжёлую косу. При виде собеседников она тихонько воскликнула:

— Ох ты! — и взяла внука за руку, а тигра за лапу. — Ребятки, заходите скорее в дом.

Она ласково и быстро втянула обоих в прихожую. Закрыв дверь, она повернулась и постучала Тому по лбу.

— Зачем было разоблачать гостя? Что я говорила про колдовство, которое творится, не подумав?

Потирая лоб, Том ответил заученной наизусть фразой:

— Секунда, чтобы сделать...

— ...и всю жизнь сожалеть, — закончил за него тигр и рассмеялся, показав острые клыки. — Да, я тоже помню. Один из самых первых уроков, которым научила меня ваша бабушка.

В ответ на это госпожа Ли, встав на цыпочки, постучала по лбу и тигру.

— Похоже, ты успел позабыть все уроки перевоплощения. Позволил новичку так просто себя разоблачить! Куда это годится?

Тигр что-то пробурчал себе под нос. Через секунду мех и клыки исчезли, гость снова принял человеческий облик. В этот раз на голове у него были два вполне человеческих уха, ярко-розовых от смущения.

— Так лучше, учительница Ли? Взгляните, у меня достаточно респектабельный вид?

## УЧЕНИК ТИГРА

— Познакомься, Том, хочу представить тебе господина Ху. Некогда он был моим учеником. — Бабушка ласково улыбнулась, глядя, как тигр поправляет галстук в оранжевую и чёрную полоску перед зеркалом в прихожей. — По-прежнему всё тот же щёголь.

Господин Ху отвернулся от зеркала.

— Вы сами приучили меня заботиться о том, как я выгляжу. До встречи с вами я мог спокойно ходить косматым, с нечёсаным мехом, и мне было всё равно.

— Да, это был самый прилежный мой ученик! — рассмеялась бабушка. — Некоторые даже считали, что чересчур.

— Рад познакомиться, — вежливо сказал Том. Бабушка тронула пальцами разорванный рукав, оценила жёлто-синее пятно вокруг глаза.

— Так... снова подрался?

— Они первые начали, — хмыкнул Том.

— Но последнее слово, надеюсь, осталось за вами? — поинтересовался гость.

— Нет, — признался Том.

Посетитель соорудил разочарованную гримасу и собирался отпустить какой-то комментарий, но госпожа Ли строго посмотрела на него.